

**LA SÉANCE ORDINAIRE DU 2 DÉCEMBRE 2024
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK**

**MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK
PROVINCE OF QUEBEC
REGULAR MEETING HELD ON DECEMBER 2ND 2024**

PROCÈS-VERBAL de la séance ordinaire du Conseil municipal, lundi le 2 décembre 2024 à compter de 19h30 à l'Hôtel de ville sise au 481 route 203 à Havelock QC, laquelle est enregistrée.

MINUTES of the regular meeting of the Municipal council on Monday, December 2nd, 2024 at 07:30 p.m. at the Town Hall located at 481 route 203 Havelock QC, which meeting is recorded.

Sont présent(e)s à cette réunion à l'Hôtel de ville

The people below are present at this meeting at the Town hall

Mme Hélène Lavallée, mairesse
M. Thomas Daneau, conseillère/Councillor n°1,
Mme Lori Sutton-Carroll, conseillère/Councillor n°2;
M. Gregg Edwards, conseiller/Councillor n° 3;
Mme Vivianne Bleau, conseillère/Councillor n° 4;
M. Michael Allen, conseiller/Councillor n° 5.
Mme Chelsea Sutton, conseillère/Councillor n° 6.

Est également présente à cette réunion à l'Hôtel de ville

Is also present, at this meeting at the Town Hall

Mylène Vincent, Directrice générale et greffière-trésorière / Director General and Clerk-Treasurer

1-VÉRIFICATION DU QUORUM ET OUVERTURE DE LA SÉANCE

À 19h30, Mme Hélène Lavallée, présidente d'assemblée, déclare la séance ouverte après vérification du quorum.

1-VERIFICATION OF QUORUM AND OPENING OF MEETING

At 07:30 p.m., Mrs Hélène Lavallée, president of assembly, declare the meeting open after checking the quorum.

2024-12-277

2-LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu unanimement par les conseillers présents

QUE D'ADOPTER l'ordre du jour tel que déposé et, en conséquence, il demeure ouvert à toute modification, avec l'ajout des points suivants :

- 6B : Comité de sécurité incendie – Protocole de déploiement
- 13C : Échelle du garage et CNESST

ADOPTÉE

2-READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

It is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously carried by the Councillors present

TO ADOPT the agenda as tabled and, consequently, it remains open to any modification, with the addition of the following items:

- 6B: Fire safety committee - Deployment protocol
- 13C: Garage ladder and CNESST

CARRIED

PÉRIODE DE QUESTIONS/ QUESTION PERIOD

Les citoyens présents dans la salle sont invités à poser leur question/ Citizens present in the room are invited to ask their questions.

2024-12-278

3A-ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 4 NOVEMBRE 2024

CONSIDÉRANT QUE les conseillers ont individuellement pris connaissance du procès-verbal de la séance ordinaire du 4 novembre 2024;

CONSIDÉRANT QUE les membre du conseil renoncent à la lecture du procès-verbal;

Il est proposé par Lori Sutton-Carroll
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu unanimement par les conseillers présents

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du 4 novembre 2024.

ADOPTÉE

3A-ADOPTION OF THE MINUTES FOR THE NOVEMBER 4th, 2024 - REGULAR MEETING

WHEREAS the members of Council have individually read the minutes of the regular meeting of November 4, 2024;

WHEREAS Council members waive the reading of the minutes;

Moved by Lori Sutton-Carroll
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously carried by those Councillors present

TO ADOPT the minutes of the regular meeting of November 4th, 2024.

CARRIED

2024-12-279

3B-ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 18 NOVEMBRE 2024

CONSIDÉRANT QUE les conseillers ont individuellement pris connaissance du procès-verbal de la séance extraordinaire du 18 novembre 2024;

CONSIDÉRANT QUE les membre du conseil renoncent à la lecture du procès-verbal;

Il est proposé par Lori Sutton-Carroll
Appuyé par Chelsea Sutton
Et résolu unanimement par les conseillers présents

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance extraordinaire du 18 novembre 2024.

ADOPTÉE

3B-ADOPTION OF THE MINUTES FOR THE NOVEMBER 18th, 2024 - SPECIAL MEETING

WHEREAS the members of Council have individually read the minutes of the special meeting of November 18, 2024;

WHEREAS Council members waive the reading of the minutes;

Moved by Lori Sutton-Carroll
Seconded by Chelsea Sutton
And unanimously carried by those Councillors present

TO ADOPT the minutes of the special meeting of November 18, 2024.

CARRIED

2024-12-280

4A- ADOPTION DE LA LISTE DES COMPTES PAYÉS ET À PAYER EN DATE DU 2 DÉCEMBRE 2025

CONSIDÉRANT QUE le conseil prend acte de la liste des comptes payés en vertu des dépenses incompressibles, de la délégation d'autoriser des dépenses de la directrice générale et greffière-trésorière et des autorisations de paiement de comptes en regard des décisions prises dans le cadre de la séance ordinaire du 4 novembre 2024;

Total des paiements émis (chèques 19158 à 19186)	23 251.57\$
Total des déboursés ou incompressibles	10 898.21\$
Total des achats à payer	20 923.20\$
Total des salaires - Élus	7 279.93\$
Total des salaires - Administration	11 720.76\$
Total des autres salaires-autres	5 526.15\$
Total	79 599.82\$

Conséquemment, il est proposé par Lori Sutton-Carroll
Appuyé par Vivianne Bleau
Et résolu unanimement par les conseillers présents

D'ADOPTER la liste des comptes à payer et d'en autoriser le paiement.

ADOPTÉE

4A-ADOPTION OF THE ACCOUNT PAID AND TO BE PAID-DECEMBER 2ND, 2024

WHEREAS council acknowledges the list of accounts paid in accordance with the incompressible expenses, the delegation of authorization to the Director General and Clerk-Treasurer, and the authorization to pay accounts pertaining to decisions taken at the regular meeting of November 4th, 2024;

Total of cheques (19158 to 19186)	23 251.57\$
Total disbursements or incompressibles	10 898.21\$
Total purchases payable	20 923.20\$
Total of salaries – Elected Officials	7 279.93\$
Total of salaries - Administration	11 720.76\$
Total other salaries - Others	5 526.15\$
Total	79 599.82\$

Consequently, it is moved by Lori Sutton-Carroll
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously carried by the Councillors present

TO ADOPT the list of accounts payable and authorize their payment.

CARRIED

2024-12-281

04B – AUTORISATION DE PAIEMENT DES TRAVAUX AU PONT LALUMIÈRE P-14432 À ST-CHRYSOSTOME

CONSIDÉRANT QUE des travaux d'entretien sont nécessaires sur le pont Lalumière P-14432;

CONSIDÉRANT QUE ces travaux relèvent de responsabilité municipale;

CONSIDÉRANT QUE ce pont est inclus dans une entente intermunicipale relative au partage du rang St-Charles entre notre Municipalité et le Canton de Havelock;

CONSIDÉRANT QUE la municipalité de St-Chrysostome agit en tant que gestionnaire du contrat à la demande du Canton de Havelock;

CONSIDÉRANT QUE la soumission de pavage présentée par les Pavages MCM au montant de 13 750.00\$, plus les taxes applicables;

CONSIDÉRANT QUE 50% des coûts ainsi que des frais de 15% d'administration seront facturés au Canton de Havelock;

CONSIDÉRANT QUE St-Chrysostome facture Havelock un montant net de 8 300.46\$ pour les travaux d'entretien effectués sur le pont Lalumière p-14432;

Pour ces motifs, il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

D'APPROUVER le paiement de la facture no.202413868 au montant de 8 300.46\$ à St-Chrysostome.

ADOPTÉE

04B-AUTHORIZATION TO PAY FOR WORK ON LALUMIÈRE BRIDGE P-14432 IN ST-CHRYSOSTOME

WHEREAS maintenance work is required on Lalumière Bridge P-14432;

WHEREAS this work is a municipal responsibility;

WHEREAS this bridge is included in an intermunicipal agreement concerning the sharing of rang St-Charles between our Municipality and the Township of Havelock;

WHEREAS the Municipality of St-Chrysostome is acting as contract manager at the request of the Township of Havelock;

WHEREAS the paving tender submitted by Pavages MCM in the amount of \$13,750.00, plus applicable taxes;

WHEREAS the Township of Havelock will be billed for 50% of the costs plus a 15% administration fee;

WHEREAS St-Chrysostome is billing Havelock a net amount of \$8,300.46 for maintenance work performed on Lalumière bridge p-14432;

Consequently, it is proposed by Vivianne Bleau
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously carried by the Councillors present

TO APPROVE the payment of invoice no.202413868 in the amount of \$8,300.46 to St-Chrysostome.

CARRIED

2024-12-282

04C- DÉPÔT D'ACCEPTATION FINALE DES TRAVAUX – TRAVAUX DE RÉFECTION DE PAVAGE SUR LE CHEMIN COVEY HILL 2023-EUROVIA

ATTENDU QUE la municipalité du Canton de Havelock a reçu le certificat d'acceptation final des travaux pour les travaux de pavage sur le chemin Covey Hill effectué en 2023 par EUROVIA, lequel rapport a été rédigé par André Jr. Pilon, ingénieur conseil de Diamètre Expert Conseil inc.

ATTENDU QUE la Municipalité a reçu la facture de la retenue finale au montant de 35 427.02\$, approuvée et signée par l'ingénieur;

Pour ces motifs, il est proposé par Thomas Daneau
Appuyé par Chelsea Sutton
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

D'ACCCEPTER le dépôt du certificat d'acceptation final des travaux remis par Diamètre Expert Conseil inc., André Jr Pilon, ingénieur conseil; **D'AUTORISER** la directrice générale et greffière-trésorière à signer le certificat d'acceptation final des travaux au nom de la Municipalité du Canton de Havelock **ET D'AUTORISER** le paiement de la retenue finale des travaux de 35 427.02\$ à EUROVIA.

ADOPTÉE

04C – SUBMISSION OF FINAL ACCEPTANCE OF WORK - PAVING WORK ON COVEY HILL ROAD 2023-EUROVIA

WHEREAS the Municipality of the Township of Havelock has received the final acceptance of work certificate for the paving work on chemin Covey Hill carried out in 2023 by EUROVIA, which report was prepared by André Jr. Pilon, consulting engineer with Diamètre Expert Conseil inc.

WHEREAS the Municipality has received the final holdback invoice in the amount of \$35,427.02, approved and signed by the engineer;

For these reasons, it is proposed by Thomas Daneau
Seconded by Chelsea Sutton
And unanimously carried by the Councillors present

TO ACCEPT the deposit of the final acceptance certificate for the work submitted by Diamètre Expert Conseil inc, André Jr Pilon, consulting engineer; **TO AUTHORIZE** the Director General and Clerk-Treasurer to sign the final acceptance certificate for the work on behalf of the Municipality of the Township of Havelock **AND TO AUTHORIZE** payment of the final holdback for the work in the amount of \$35,427.02 to EUROVIA.

CARRIED

2024-12-283

04D-AUTORISATION DE VIREMENT BUDGÉTAIRE

ATTENDU QUE le poste budgétaire 02-130-00-310 Frais de déplacement est de 700.00\$;

ATTENDU QUE les prévisions de déplacements jusqu'au 31 décembre prédit un dépassement d'environ 100\$;

ATTENDU QUE les postes suivants ont des fonds inutilisés :

- 02-130-00-311 Congrès repas : 27.28\$
- 02-130-00-313 Congrès : 46.61\$
- 02-130-00-494 Cotisation ADMQ : 34.33\$

Pour ces motifs, il est proposé par Lori Sutton-Carroll
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

D'APPROUVER les virements budgétaires totalisant : 108.22\$ vers le poste budgétaire 02-130-00-310 pour couvrir les dépenses prévues jusqu'au 31 décembre 2024.

ADOPTÉE

04D – BUDGET TRANSFER AUTHORIZATION

WHEREAS budget item 02-130-00-310 Travel expenses is \$700.00;

WHEREAS travel forecasts to December 31 predict an overrun of approximately \$100;

WHEREAS the following items have unused funds:

- 02-130-00-311 Congress meals: \$27.28
- 02-130-00-313 Congress: 46.61\$
- 02-130-00-494 ADMQ dues: \$34.33

For these reasons, it is proposed by Lori Sutton-Carroll
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously carried by the Councillors present

TO APPROVE budget transfers totalling: \$108.22 to budget item 02-130-00-310 to cover anticipated expenses until December 31, 2024.

CARRIED

2024-12-284

04E- AUTORISATION POUR LE PAIEMENT DES HEURES MALADIES, DES HEURES MOBILES ET DES VACANCES NON-UTILISÉES AU 31 DÉCEMBRE 2024

ATTENDU QUE certains employés n'ont pas utilisés toutes leurs heures maladies, heures mobiles et leurs vacances au cours de l'année 2024;

ATTENDU QUE les banques d'heures maladie, mobiles et vacances sont non cumulables d'une année à l'autre;

En conséquence, il est proposé par Lori Sutton-Carroll
Appuyé par Chelsea Sutton
Et résolu à l'unanimité des conseillers

D'AUTORISER le paiement des d'heures de maladie, les heures mobiles et les vacances non-utilisées des employés au 31 décembre 2024.

ADOPTÉE

04E – AUTHORIZATION FOR PAYMENT OF UNUSED SICK HOURS, FLOATING HOURS AND VACATION AS AT DECEMBER 31, 2024

WHEREAS certain employees did not use all their sick hours, mobile hours and vacation time during the year 2024;

WHEREAS the banks of sick hours, mobile hours and vacations cannot be accumulated from one year to the next;

Therefore, it is proposed by Lori Sutton-Carroll
Seconded by Chelsea Sutton
And unanimously carried by the Councillors present

TO AUTHORIZE the payment of employees' unused sick, floating and vacation time to December 31, 2024.

CARRIED

2024-12-285

05A-DÉPÔT DE LA DÉCLARATION DES INTÉRÊTS PÉCUNIAIRES

Conformément aux dispositions de l'article 357 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, le conseiller suivant dépose sa déclaration des intérêts pécuniaires :

- Thomas Daneau

ADOPTÉE

5A – FILING OF DECLARATION OF PECUNIARY INTERESTS

In accordance with the provisions of Section 357 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, the following Councillor files his declaration of pecuniary interests:

- Thomas Daneau

CARRIED

2024-12-286

5B – DÉPÔT DU REGISTRE PUBLIC DES DÉCLARATIONS DE DONNÉES, DE MARQUES D'HOSPITALITÉ OU TOUT AUTRE AVANTAGE FAITES PAR LES MEMBRES DU CONSEIL MUNICIPAL 2024

La greffière-trésorière mentionne qu'il n'y a eu aucune inscription à ce registre tenue en vertu de la Loi sur l'éthique et la déontologie en milieu municipal depuis décembre 2023.

Aucun élu municipal n'a déclaré avoir reçu un don, une marque d'hospitalité ou tout autre avantage qui n'est pas de nature purement privée ou qui n'est pas interdit par le paragraphe 4^o du premier alinéa de l'article 6 de la Loi sur l'éthique et la déontologie en milieu municipal.

5B- PUBLIC REGISTER OF DECLARATIONS MADE BY MEMBERS OF THE MUNICIPAL COUNCIL FOR 2024

The Clerk-Treasurer mentions that there has been no entry in this register held under the Act respecting ethics and professional conduct in municipalities since December 2023.

No elected official declared having received a gift, a token of hospitality or any other advantages which is not purely private or which is not prohibited by paragraph 4^o of the first paragraph of article 6 of the Municipal Ethics and Professional Conduct Act.

2024-12-287

05C – PRÉSENTATION COMPTABLE DE L'EXCÉDENT DE REVENU DE TAXATION SUR LES CHARGES COMME « EXCÉDENTS DE FONCTIONNEMENT AFFECTÉS »

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Havelock présente son rapport financier selon les principes comptables généralement reconnus (PCGR), soit les normes comptables canadiennes pour le secteur public, prescrite par le Conseil sur la comptabilité dans le secteur public (CCSP) de CPA Canada;

CONSIDÉRANT QUE le rapport financier contient certaines informations financières établies à des fins fiscales conformément au Manuel de la présentation de l'information financière municipale publié par le Ministère des Affaires Municipales et de l'Habitation;

CONSIDÉRANT QUE le Ministère des affaires municipales et de l'habitation (MAMH) a publié une note d'information traitant de l'appariement des revenus et des charges, notamment relative aux revenus de taxation prévus aux règlements d'emprunt avec les charges de remboursement du capital et des intérêts correspondantes ainsi que les taxes de services pour un secteur;

CONSIDÉRANT QUE cette note d'information indique qu'il n'est plus acceptable de présenter l'excédent de revenu de taxation sur les charges de remboursement du capital et des intérêts en tant que revenu reporté;

CONSIDÉRANT QUE ces excédents s'apparentent davantage à des excédents de fonctionnement affectés;

Pour ces motifs, il est proposé par Lori Sutton-Carroll

Appuyé par Michael Allen

Et résolu à la majorité des conseillers présents, Vivianne Bleau votant contre cette proposition

QU'advenant le cas où un excédent ou un déficit de taxation par rapport aux charges d'entretien des cours d'eau, d'entretien du site d'ordures ou la collecte des ordures du Secteur privé 1 et du Secteur privé 2 serait réalisé au cours de l'exercice 2024, le montant de cet excédent ou déficit serait affecté à l'excédent de fonctionnement affecté;

QUE les sommes ainsi accumulées devront être utilisées pour financer des charges subséquentes de la même nature que celles prévues aux dépenses concernées.

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

5C – ACCOUNTING PRESENTATION OF EXCESS TAX REVENUE OVER EXPENSES AS “RESTRICTED OPERATING SURPLUS”

WHEREAS the Municipalité du Canton de Havelock presents its financial report in accordance with generally accepted accounting principles (GAAP), namely Canadian accounting standards for the public sector, as prescribed by the Public Sector Accounting Board (PSAB) of CPA Canada;

WHEREAS the financial report contains certain financial information prepared for tax purposes in accordance with the Manuel de la présentation de l'information

financière municipale published by the Ministère des Affaires Municipales et de l'Habitation;

WHEREAS the Ministère des Affaires Municipales et de l'Habitation (MAMH) has published an information note dealing with the matching of revenues and expenses, in particular relating to tax revenues provided for in borrowing by-laws with the corresponding principal and interest repayment expenses and service taxes for a sector;

WHEREAS this information note indicates that it is no longer acceptable to present the excess of tax revenues over capital repayment and interest charges as deferred revenue;

WHEREAS these surpluses are more akin to restricted operating surpluses;

It is proposed by Lori Sutton-Carroll

Seconded by Michael Allen

And carried by a majority of the Councillors present, with Vivianne Bleau voting against this proposal.

THAT in the event that a tax surplus or deficit in relation to watercourse maintenance, garbage site maintenance or garbage collection expenses for Private Sector 1 and Private Sector 2 is realized in fiscal 2024, the amount of such surplus or deficit shall be allocated to the restricted operating surplus;

THAT the sums thus accumulated must be used to finance subsequent expenses of the same nature as those provided for in the expenses concerned.

CARRIED

2024-12-288

5D – PROGRAMME D'AIDE À LA VOIRIE LOCALE – VOLET PROJETS PARTICULIERS D'AMÉLIORATION – CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE D'HUNTINGDON DOSSIER NO. JTQ66278-69005 (16) -202416-014

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Havelock a pris connaissance des modalités d'application du volet Projets particuliers d'amélioration (PPA) du Programme d'aide à la voirie locale (PAVL) et s'engage à les respecter;

ATTENDU QUE le réseau routier pour lequel une demande d'aide financière a été octroyée est de compétence municipale et est admissible au PAVL;

ATTENDU QUE les travaux ont été réalisés dans l'année civile au cours de laquelle le ministre les a autorisés;

ATTENDU QUE les travaux ou les frais inhérents sont admissibles au PAVL;

ATTENDU QUE le formulaire de reddition de comptes V-0321 a été dûment rempli;

ATTENDU QUE la transmission de la reddition de comptes des projets a été effectuée à la fin de la réalisation des travaux ou au plus tard le 31 décembre 2024 de l'année civile au cours de laquelle le ministre les a autorisés;

ATTENDU QUE le versement est conditionnel à l'acceptation, par le ministre, de la reddition de comptes relative au projet;

ATTENDU QUE, si la reddition de comptes est jugée conforme, le ministre fait un versement aux municipalités en fonction de la liste des travaux qu'il a approuvés, sans toutefois excéder le montant maximal de l'aide tel qu'il apparaît à la lettre d'annonce;

ATTENDU QUE les autres sources de financement des travaux ont été déclarées.

Pour ces motifs, il est proposé par Lori Sutton-Carroll

Appuyé par Gregg Edwards

Et résolu unanimement par les conseillers

QUE le conseil de la Municipalité du Canton de Havelock approuve les dépenses d'un montant de 14 363.02 \$ relatives aux travaux d'amélioration et aux frais inhérents admissibles mentionnés au formulaire V-0321, conformément aux exigences du ministère des Transports du Québec, et reconnaît qu'en cas de non-respect de celles-ci, l'aide financière sera résiliée.

ADOPTÉE

5D – LOCAL ROADS ASSISTANCE PROGRAM - SPECIFIC IMPROVEMENT PROJECTS COMPONENT - HUNTINGDON ELECTORAL DIVISION FILE NO. JTQ66278-69005 (16) -202416-014

WHEREAS the Municipality of the Township of Havelock has taken cognizance of the terms and conditions for the application of the Specific Improvement Projects (PPA) component of the Local Road Aid Program (PAVL) and undertakes to comply with them;

WHEREAS the road network for which a request for financial assistance has been granted is under municipal jurisdiction and eligible for the PAVL;

WHEREAS the work was carried out in the calendar year in which it was authorized by the Minister;

WHEREAS the work or related costs are eligible under the PAVL;

WHEREAS form V-0321 has been duly completed;

WHEREAS the rendering of accounts for the projects was submitted upon completion of the work or no later than December 31, 2024 of the calendar year in which the Minister authorized the work;

WHEREAS payment is conditional on the Minister's acceptance of the project's rendering of accounts;

WHEREAS, if the statement of account is deemed to be in order, the Minister will make a payment to the municipalities based on the list of work he has approved, without exceeding the maximum amount of assistance as set out in the letter of announcement;

WHEREAS other sources of funding for the work have been declared.

It is proposed by Lori Sutton-Carroll

Seconded by Gregg Edwards

And unanimously carried by the Councillors present

THAT Council of the Municipality of the Township of Havelock approve the expenses in the amount of \$14,363.02 related to the improvement work and eligible inherent costs mentioned on form V-0321, in accordance with the requirements of the ministère des Transports du Québec, and acknowledge that in the event of non-compliance, the financial assistance will be cancelled.

CARRIED

2024-12-289

05F-PREMIÈRE PROGRAMMATION – PROGRAMMATION DE LA TECQ 2024-2028

ATTENDU QUE

- La Municipalité a pris connaissance du Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme de transfert pour les infrastructures d'eau et collectives du Québec (TECQ) pour les années 2024 à 2028;
- La Municipalité doit respecter les modalités de ce guide qui s'appliquent à elle pour recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre de la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation.

En conséquence, il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Vivianne Bleau

Et résolu à l'unanimité des conseillers

QUE

- La Municipalité s'engage à respecter les modalités du guide qui s'appliquent à elle;
- La Municipalité s'engage à être la seule responsable et à dégager le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec de même que leurs ministres, hauts fonctionnaires, employés et mandataires de toute responsabilité quant aux réclamations, aux exigences, aux pertes, aux dommages et aux coûts de toutes sortes ayant comme fondement une blessure infligée à une personne, le décès de celle-ci, des dommages causés à des biens ou la perte de biens attribuable à un acte délibéré ou négligent découlant directement ou indirectement des investissements réalisés au moyen de l'aide financière obtenue dans le cadre du programme de la TECQ 2024-2028;
- La Municipalité approuve le contenu et autorise l'envoi au ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de la programmation de travaux ci-jointe et de tous les autres documents exigés par le Ministère en vue de recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre de la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation;
- La Municipalité s'engage à déposer annuellement une mise à jour de sa programmation de travaux durant la période du 1er octobre au 15 février inclusivement;
- La Municipalité s'engage à réaliser les investissements autonomes qui lui sont imposés pour l'ensemble des cinq années du programme;
- La Municipalité s'engage à informer le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de toute modification qui sera apportée à la programmation de travaux approuvée par la présente résolution.

ADOPTÉE

5F – FIRST PROGRAM - TECQ PROGRAM 2024-2028

WHEREAS

- The Municipality has read the Guide to the Terms and Conditions for Payment of the Government Contribution under the Quebec Water and Public Infrastructure Transfer Program (TECQ) for the years 2024 to 2028;
- The Municipality must comply with the terms and conditions of this guide in order to receive the government contribution confirmed in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing.

It is proposed by Chelsea Sutton

Seconded by Vivianne Bleau

And unanimously carried by the Councillors present

THAT

- The Municipality agrees to abide by the terms and conditions of the guide that apply to it;
- The Municipality agrees to be solely responsible for, and to hold harmless the Government of Canada and the Government of Quebec, as well as their ministers, senior officials, employees and agents, from and against any and all claims, demands, losses, damages and costs of any kind based on injury to or death of any person, damage to or loss of property caused by any deliberate or negligent act arising directly or indirectly from investments made with financial assistance obtained under the TECQ 2024-2028 program;
- The Municipality approves the content and authorizes the sending to the Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation of the attached work program and all other documents required by the Ministère in order to receive the government contribution confirmed to it in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing;
- The Municipality undertakes to submit an annual update of its work program during the period from October 1 to February 15 inclusive;
- The Municipality undertakes to make the required independent investments for the entire five-year program;
- The Municipality undertakes to inform the Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation of any changes made to the program of work approved by this resolution.

CARRIED

2024-12-290

5G – ADOPTION DU RÈGLEMENT NO. 320-2 MODIFIANT LE RÈGLEMENT NO.320 SUR LA GESTION CONTRACTUELLE

ATTENDU QUE la municipalité a adopté le 4 octobre 2021 le Règlement numéro 320 sur la gestion contractuelle, le tout en conformité avec l'article 938.1.2 du Code municipal du Québec (c. C-27.1);

ATTENDU QU' il y a lieu de modifier ce Règlement afin d'en assurer la conformité aux nouvelles dispositions de l'article 938.1.2 du Code municipal du Québec (c. C-27.1) en ce qui a trait aux mesures favorisant les biens, services, fournisseurs, entrepreneurs et assureurs québécois, et ce, aux fins de la passation de tout contrat qui comporte une dépense inférieure au seuil de dépense d'un contrat qui ne peut être adjugé qu'après une demande de soumissions publique;

ATTENDU QU'il y a également lieu de modifier ce règlement afin d'y prévoir que, dans certaines circonstances particulières, ne sera pas inhabile à exercer la fonction de membre du Conseil la personne qui sciemment, pendant la durée de son mandat, a un intérêt direct ou indirect dans un contrat avec la Municipalité, le tout conformément aux dispositions de l'article 305.0.1 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (c. E-2.2);

ATTENDU QU'un avis de motion a préalablement été donné à la séance ordinaire du 4 novembre 2024 et que le projet de règlement a été présenté séance tenante;

En conséquence, il est proposé par Lori Sutton-Carroll
Appuyé par Michael Allen
Et résolu unanimement par les conseillers

QUE le règlement numéro 320-2 modifiant le règlement numéro 320 sur la gestion contractuelle est adopté avec dispense de lecture.

ADOPTÉE

5G- ADOPTION OF BY-LAW NO. 320-2 AMENDING BY-LAW NO.320 ON CONTRACT MANAGEMENT

WHEREAS on October 4, 2021, the Municipality adopted By-law No. 320 on contract management, in compliance with Article 938.1.2 of the Quebec Municipal Code (c. C-27.1);

WHEREAS it is necessary to amend this by-law in order to ensure compliance with the new provisions of article 938.1.2 of the Quebec Municipal Code (c. C-27.1) with respect to measures favouring Quebec goods, services, suppliers, contractors and insurers, and this, for the purposes of awarding any contract involving an expenditure below the expenditure threshold of a contract that can only be awarded after a public call for tenders;

WHEREAS it is also necessary to amend this by-law to provide that, in certain specific circumstances, a person who knowingly, during his or her term of office, has a direct or indirect interest in a contract with the Municipality shall not be disqualified from holding office as a member of Council, in accordance with the provisions of section 305.0.1 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (c. E-2.2);

WHEREAS a notice of motion was previously given at the regular meeting of November 4, 2024, and the draft by-law was presented at that meeting;

Consequently, it is proposed by Lori Sutton-Carroll
Seconded by Michael Allen
And unanimously resolved by the Councillors

THAT by-law number 320-2 amending by-law number 320 on contract management be adopted with the exemption of its reading.

CARRIED

2024-12-291

5H- ADOPTION DU RÈGLEMENT NO.315-1 MODIFIANT LE RÈGLEMENT NO. 315 SUR LA RÉMUNÉRATION DES ÉLUS

ATTENDU QUE le règlement no. 315 établit la rémunération du maire et des conseillers du Canton de Havelock, en vertu de la Loi sur le traitement des élus municipaux;

ATTENDU QUE le Conseil municipal souhaite établir et ajouter les dispositions pour le traitement du maire suppléant en cas d'absence du maire en vertu de l'article 6 de la Loi sur le traitement des élus municipaux ;

ATTENDU QU'un avis de motion a été donnée par Gregg Edwards à la séance ordinaire du 4 novembre 2024 et que la présentation du projet de règlement a été fait séance tenante;

ATTENDU QU'un avis public a été affiché au moins 21 jours avant la séance régulière à laquelle le règlement est adopté;

ATTENDU QU'une publication du projet de règlement sera transmise à chaque résidence avant l'adoption du règlement;

ATTENDU QUE la mention « ou du préfet » à l'article 2 du projet de règlement est retiré;

En conséquence, il est proposé par Chelsea Sutton

Appuyé par Thomas Daneau

Et résolu unanimement, incluant le vote de la mairesse

QUE le règlement no. 315-1 modifiant le règlement no.315 établissant une rémunération au maire et aux conseillers selon la loi sur le traitement des élus afin d'ajouter les dispositions de la rémunération pour le maire suppléant.

ADOPTÉE

5H- ADOPTION OF BY-LAW NO.315-1 AMENDING BY-LAW NO. 315 ON THE REMUNERATION OF ELECTED OFFICIALS

WHEREAS by-law no. 315 establishes the remuneration of the mayor and councillors of the Township of Havelock, pursuant to the Act respecting the remuneration of elected municipal officials;

WHEREAS Council wishes to establish and add provisions for the salary of the Pro-Mayor in the event of the Mayor's absence pursuant to Section 6 of the Act respecting the remuneration of elected municipal officials;

WHEREAS a notice of motion was given by Gregg Edwards at the regular meeting of November 4, 2024 and the presentation of the draft by-law was made during the meeting;

WHEREAS a public notice was posted at least 21 days before the regular meeting at which the by-law is to be adopted;

WHEREAS a publication of the draft by-law will be sent to each residence prior to adoption of the by-law;

WHEREAS the words "or the Reeve" in Article 2 of the draft by-law are withdrawn;

It is proposed by Chelsea Sutton

Seconded by Thomas Daneau

And unanimously carried by the Councillors present

THAT by-law no. 315-1 amending by-law no.315 establishing remuneration for the mayor and councillors in accordance with the law respecting the remuneration of elected officials, be adopted in order to add the remuneration provisions for the Pro-Mayor.

CARRIED

2024-12-292

5I- ADHÉSION À LA FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE DES MUNICIPALITÉS (FQM) 2025

CONSIDÉRANT QUE la cotisation pour l'adhésion 2025 est au coût de 1 316.53\$ taxes en surplus;

CONSIDÉRANT QUE les coûts sont prévus au budget 2025

Il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Gregg Edwards
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

D'AUTORISER le renouvellement de l'adhésion à la FQM 2025.

ADOPTÉE

5I- MEMBERSHIP TO THE FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE DES MUNICIPALITÉS (FQM) 2025

WHEREAS the membership fee for 2025 is \$1,316.53 plus taxes;

WHEREAS the costs are provided for in the 2025 budget

It is proposed by Vivianne Bleau
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously carried by the Councillors present

TO AUTHORIZE the renewal of the FQM 2025 membership.

CARRIED

2024-12-293

5J- RÉSEAU D'INFORMATION MUNICIPALE (RIMQ)

CONSIDÉRANT QUE l'abonnement de janvier 2025 au 31 décembre 2025 est au coût de 175\$ taxes en sus;

CONSIDÉRANT QUE les fonds sont prévus pour le budget 2025;

Il est proposé par Lori Sutton-Carroll
Appuyé par Chelsea Sutton
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

D'AUTORISER l'abonnement au Réseau d'Informations municipales (RIMQ) pour 2025.

ADOPTÉE

5J- MUNICIPAL INFORMATION NETWORK (RIMQ)

WHEREAS the cost of a subscription from January 2025 to December 31, 2025 is \$175 plus taxes;

WHEREAS the funds are provided for in the 2025 budget;

It is proposed by Lori Sutton-Carroll
Seconded by Chelsea Sutton
And unanimously carried by the Councillors present

TO AUTHORIZE the subscription to the Réseau d'Informations Municipales (RIMQ) for 2025.

CARRIED

2024-12-294

5K- ASSURANCES

CONSIDÉRANT QUE l'ajustement de la franchise à 10 000\$ donne un rabais de 581\$ sur le contrat d'assurances de 2025;

Il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Thomas Daneau
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

D'AUTORISER la modification de la franchise à 10 000.00\$ sur tous les biens (bâtiment et contenu) et perte de revenus.

ADOPTÉE

5K- INSURANCE

WHEREAS the adjustment of the deductible to \$10,000 gives a rebate of \$581 on the 2025 insurance contract;

It is proposed by Chelsea Sutton
Seconded by Thomas Daneau
And unanimously carried by the Councillors present

TO AUTHORIZE the modification of the deductible to \$10,000.00 on all property (building and contents) and loss of income.

CARRIED

2024-12-295

5L- COMITÉ AD HOC

CONSIDÉRANT QUE le comité ad hoc a été formé par la résolution 2023-05-136 pour une période de 18 mois et que ce délai est échu;

Il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

DE PROLONGER la durée du Comité Ad Hoc pour une période supplémentaire jusqu'à l'élection générale de 2025.

ADOPTÉE

5L- AD HOC COMMITTEE

WHEREAS the ad hoc committee was formed by resolution 2023-05-136 for a period of 18 months and this period has expired;

It is proposed by Gregg Edwards
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously carried by the Councillors present

TO EXTEND the term of the Ad Hoc Committee for a further period until the general election of 2025.

CARRIED

6A – RAPPORT DU SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE DU CANTON DE HEMMINGFORD

Aucun rapport à déposer du Service de sécurité incendie du Canton de Hemmingford pour le Municipalité du Canton de Havelock.

6A – FILING OF THE REPORT FROM THE CANTON DE HEMMINGFORD FIRE SAFETY SERVICE FOR HAVELOCK

No report to be filed by the Township of Hemmingford Fire Department for the Municipality of the Township of Havelock.

2024-12-296

6B- COMITÉ DE SÉCURITÉ PUBLIQUE – MANDAT D'ANALYSE DES PROTOCOLES POUR ACCIDENTS DE VOITURE

Il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

D'ORGANSIER une table de travail avec le Comité de sécurité publique pour l'analyse des protocoles de déploiement pour les accidents de voitures.

ADOPTÉE

6B- PUBLIC SAFETY COMMITTEE - MANDATE TO ANALYZE CAR ACCIDENT PROTOCOLS

It is proposed by Vivianne Bleau
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously carried by the Councillors present

TO ORGANIZE a working table with the Public Safety Committee to analyze deployment protocols for automobile accidents.

CARRIED

2024-12-297

07A- CLARIFICATION DES RESPONSABILITÉS POUR LES BRIS LORS DES OPÉRATIONS DE DÉNEIGEMENT

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Havelock et la Municipalité de Saint-Chrysostome ont approuvé un échange concernant les opérations de déneigement;

CONSIDÉRANT que des bris peuvent survenir sur la chaussée lors des opérations de déneigement ;

CONSIDÉRANT qu'il est dans l'intérêt des deux municipalités de préciser les responsabilités en cas de bris pour éviter tout litige ;

En conséquence, il est proposé par Michael Allen
Appuyé par Chelsea Sutton
Et résolu à l'unanimité des conseiller présents

QUE La Municipalité de Havelock ne tiendra pas responsable la Municipalité de Saint-Chrysostome pour tout bris sur la chaussée du rang St-Joseph et Duncan en lien avec l'échange approuvé lors des opérations de déneigement; QU'en cas de bris sur la chaussée lors des opérations de déneigement, la Municipalité de Havelock assumera les coûts reliés aux réparations sur le rang St-Joseph et Duncan; **ET QUE** cette résolution est valide sous condition que la Municipalité de Saint-Chrysostome adopte une résolution dans ce même sens concernant les bris sur le rang St-Charles.

ADOPTÉE

07A- CLARIFICATION OF RESPONSIBILITIES FOR BREAKDOWNS DURING SNOW CLEARING OPERATIONS

WHEREAS the Municipality of Havelock and the Municipality of Saint-Chrysostome have approved an exchange regarding snow removal operations;

WHEREAS snow removal operations may result in damage to the roadway;

WHEREAS it is in the interest of both municipalities to clarify responsibilities in the event of damage, in order to avoid litigation;

Therefore, it is proposed by Michael Allen
Seconded by Chelsea Sutton
And unanimously carried by the Councillors present

THAT the Municipality of Havelock will not hold the Municipality of Saint-Chrysostome responsible for any damage to the roadway of rang St-Joseph and Duncan in connection with the approved exchange during snow clearing operations; **THAT** the Municipality of Havelock will assume all costs related to repairs on rang St-Joseph and Duncan in the event of damage to the roadway during snow clearing operations; **AND THAT** this resolution is valid on condition that the Municipality of Saint-Chrysostome adopts a resolution to the same effect concerning damage to rang St-Charles.

CARRIED

2024-12-298

07B- ENTRETIEN DE FOSSÉS

Il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Chelsea Sutton
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

DE RECHERCHER des offres de services en ingénierie hydrologique pour la gestion du fossé du côté sud du chemin Cowan près du 640 et pour le ponceau transversal sur le rang St-Joseph.

ADOPTÉE

07B- DITCH MAINTENANCE

It is moved by Vivianne Bleau

Seconded by Chelsea Sutton

And unanimously carried by the Councillors present

TO SEEK bids for hydrological engineering services for the management of the ditch on the south side of Cowan Road near 640 and for the cross culvert on St-Joseph Road.

CARRIED

8A - DÉPÔT DU RAPPORT DES PERMIS POUR NOVEMBRE 2024

Mme Vincent, directrice générale et greffière-trésorière dépose le rapport d'activités du service de l'urbanisme pour le mois de novembre 2024.

8A - FILING OF THE MONTHLY REPORT -URBANISTS – NOVEMBER 2024

The Director General and Clerk-Treasurer, submits the planning department's activity report for the month of November 2024.

2024-12-299

08B-RENOUVELLEMENT – OFFRE DE SERVICES PROFESSIONNELS- PRESTATION DE SERVICES EN INSPECTION ET ÉMISSION DE PERMIS POUR LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK

CONSIDÉRANT QUE le Conseil municipal souhaite poursuivre l'utilisation des services de Apur Créatif pour les services en inspection et émission de permis pour l'année 2025 pour la Municipalité du Canton de Havelock;

CONSIDÉRANT QUE l'offre de services professionnels comprend la prestation des services par la ressource dédiée deux jours semaine, à raison de 7,5 heures par jour, excluant les jour férié à un taux horaire applicable de 76.50\$ et que les frais de déplacement seront facturés au coût de 0,65\$/ km;

Conséquemment, il est proposé par Gregg Edwards

Appuyé par Lori Sutton-Carroll

Et résolu à la majorité des conseillers présents, Vivianne Bleau votre contre cette proposition.

D'ACCEPTER l'offre de services professionnels soumis par Apur Créatif **ET D'AUTORISER** la Directrice générale à signer l'offre de services professionnels au nom de la Municipalité du Canton de Havelock.

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

08B- RENEWAL - OFFER OF PROFESSIONAL SERVICES - INSPECTION AND PERMITTING SERVICES FOR THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK

WHEREAS the Municipal Council wishes to continue using the services of Apur Créatif for inspection and permit issuance services for the year 2025 for the Municipality of the Township of Havelock;

WHEREAS the offer of professional services includes the provision of services by the dedicated resource two days a week, at a rate of 7.5 hours per day, excluding statutory holidays, at an applicable hourly rate of \$76.50 and that travel expenses will be billed at a cost of \$0.65/km;

Consequently, it is proposed by Gregg Edwards

Seconded by Lori Sutton-Carroll

And unanimously carried by the Councillors present, Vivianne Bleau voting against this proposition

TO ACCEPT the offer of professional services submitted by Apur Créatif **AND TO AUTHORIZE** the Director General to sign the offer of professional services on behalf of the Municipality of the Township of Havelock.

CARRIED BY MAJORITY VOTE

2024-12-300

11A-PÉRIODE DES FÊTES

Il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Michael Allen
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

DE MANDATER le comité d'embellissement à recenser les maisons illuminées sur le territoire pour la période des fêtes et d'effectuer un tirage au sort pour offrir 3 cartes cadeau de 25\$ du Dépanneur Havelock.

ADOPTÉE

11A- HOLIDAY SEASON

It is proposed by Vivianne Bleau
Seconded by Michael Allen
And unanimously carried by the Councillors present

TO AUTHORIZE the Beautification Committee to take a census of all illuminated homes on the territory for the holiday season and to hold a draw to offer 3 \$25 gift cards from Dépanneur Havelock.

CARRIED

2024-12-301

LIVRAISON DU INFOHAVELOCK PAR LES CONSEILLERS

ATTENDU QUE Poste Canada est en grève ;

Il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Michael Allen
Et résolu à la majorité des conseillers présents, Thomas Daneau vote contre cette proposition

QUE les membres du Conseil municipal distribuent gratuitement, porte-à-porte l'infoHavelock du mois de décembre **ET** de laisser des copies supplémentaires au Dépanneur de Havelock.

ADOPTÉE

DELIVERY OF INFOHAVELOCK BY COUNCILLORS

WHEREAS Canada Post is on strike;

It is proposed by Gregg Edwards
Seconded by Michael Allen
And unanimously carried by the Councillors present

THAT the members of Council distribute the December issue of infoHavelock door-to-door free of charge **AND** leave additional copies at the Havelock Convenience Store.

CARRIED

2024-12-302

11B-CALENDRIER 2025

ATTENDU QUE la Municipalité souhaite réitérer le projet de calendrier pour l'année 2025 ;

ATTENDU QUE le lot de 450 calendriers est au coût de 2 190\$ plus les taxes applicables et frais de conception en surplus chez Imprimerie Élite ;

ATTENDU QUE l'épreuve no.1 du calendrier 2025 est déposé aux membres du conseil ;

En conséquence, il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Lori Sutton-Carroll
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

D'AUTORISER la directrice générale à commander les calendriers chez Imprimerie Élite;

D'AJOUTER les dates des séances ordinaires du conseil municipal et les jours de collecte (ordures, recyclage et gros rebuts).

ADOPTÉE

11B- 2025 CALENDAR

WHEREAS the Municipality wishes to repeat the calendar project for the year 2025;

WHEREAS the lot of 450 calendars is at a cost of \$2,190 plus applicable taxes and design fees in surplus at Imprimerie Élite ;

WHEREAS proof no.1 of the 2025 calendar is submitted to council members;

Consequently, it is proposed by Vivianne Bleau

Seconded by Lori Sutton-Carroll

And unanimously carried by the Councillors present

TO AUTHORIZE the General Manager to order the calendars from Imprimerie Élite;

TO ADD the dates of regular council meetings and collection days (garbage, recycling and large refuse).

CARRIED

2024-12-303

5E – PROGRAMME D'AIDE À LA VOIRIE LOCALE – VOLET : ENTRETIEN DES ROUTES LOCALES – DOSSIER NUMÉRO LGX86688

ATTENDU QUE le Ministère des Transports a versé une compensation de 100 667\$ pour l'entretien des routes locales pour l'année civile 2024;

ATTENDU QUE les compensations distribuées à la Municipalité visent l'entretien courant et préventif des routes locales 1 et 2 ainsi que les éléments des ponts, situées sur ces routes, dont la responsabilité incombe à la Municipalité ;

Il est proposé par Gregg Edwards

Appuyé par Vivianne Bleau

Et résolu unanimement par les conseillers

QUE la Municipalité du Canton de Havelock informe le Ministère des transports de l'utilisation des compensations visant l'entretien courant et préventif des routes locales 1 et 2 ainsi que les éléments des ponts, situés sur ces routes, dont la responsabilité incombe à la Municipalité, conformément aux objectifs du volet Entretien des routes locales.

ADOPTÉE

5E – PROGRAMME D'AIDE À LA VOIRIE LOCALE - VOLET : ENTRETIEN DES ROUTES LOCALES - DOSSIER NUMÉRO LGX86688

WHEREAS the Ministère des Transports has paid a compensation of \$100,667 for the maintenance of local roads for the calendar year 2024;

WHEREAS the compensation distributed to the Municipality is for the routine and preventive maintenance of local roads 1 and 2 as well as bridge components, located on these roads, for which the Municipality is responsible;

It is proposed by Gregg Edwards

Seconded by Vivianne Bleau

And unanimously carried by the Councillors present

THAT the Municipality of the Township of Havelock inform the Ministry of Transport of the use of compensation for the routine and preventive maintenance of local roads 1 and 2 as well as bridge components located on these roads, for which the Municipality is responsible, in accordance with the objectives of the Local Road Maintenance component.

CARRIED

2024-12-304

12A-CENTRE DE RESSOURCES FAMILIALES – DEMANDE DE CONTRIBUTION

Il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyée par Chelsea Sutton
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

DE NE PAS CONTRIBUER à cette demande.

ADOPTÉE

12A- FAMILY RESOURCE CENTER - REQUEST FOR CONTRIBUTION

It is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Chelsea Sutton
And unanimously carried by the Councillors present

NOT TO CONTRIBUTE to this request.

CARRIED

2024-12-305

12B-FACTURATION AUX MUNICIPALITÉS DESSERVIES PAR LE SERVICES DE LA SÛRETÉ DU QUÉBEC

CONSIDÉRANT QUE les municipalités desservies par la Sûreté du Québec viennent de recevoir leur facture pour l'année 2025;

CONSIDÉRANT QUE la moyenne des augmentations annoncées s'établit à 6,47 %, mais que les hausses pour plusieurs municipalités sont beaucoup plus importantes, voire considérables;

CONSIDÉRANT QUE la facture 2025 marque la fin de la période transitoire pour mener à un partage de 50-50 de la facture pour les services de la Sûreté du Québec, entre le Gouvernement et les municipalités. Une période caractérisée par l'établissement d'un plafond d'augmentation à 7 % et d'un plancher à 2 %;

CONSIDÉRANT QUE lors des négociations de la nouvelle formule en 2019, les autorités du ministère de la Sécurité publique avaient assuré à ses partenaires municipaux que les augmentations seraient d'environ 3 % par année une fois la période transitoire terminée et que cette formule mettrait le monde municipal à l'abri de hausses de la nature de celles qui sont annoncées en 2025;

CONSIDÉRANT QUE le taux d'inflation est maintenant de moins de 2 %;

CONSIDÉRANT QUE les médias ont récemment fait état de la gestion du temps supplémentaire des policiers dans les régions, qui occasionne une pression importante sur le coût global du service de la Sûreté du Québec facturé aux municipalités;

CONSIDÉRANT les questions légitimes de plusieurs élus concernant l'impact réel du nombre de postes de policiers non comblés et du recours important au temps supplémentaire alors qu'un service de police efficace demande de la stabilité et une présence communautaire développée de longue haleine;

CONSIDÉRANT la hausse inconsidérée des coûts de la Sûreté du Québec et leur impact sur la facture imposée aux municipalités;

CONSIDÉRANT QUE le monde municipal n'est pas impliqué dans la détermination des conditions de travail des policiers et la gestion de la Sûreté du Québec;

CONSIDÉRANT QUE le montant total facturé aux municipalités pour 2025 s'élève à plus de 444,8 M\$, un montant considérable qui devrait donner aux municipalités un droit de regard sur la gestion de ces services.

Il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyée par Michael Allen
Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

QUE la municipalité du Canton de Havelock demande au ministre de la Sécurité publique, M. François Bonnardel :

•De mandater une firme externe pour analyser la gestion de la Sûreté du Québec à l'instar de la démarche effectuée auprès des sociétés municipales de transport et qui a permis d'identifier des pistes de solutions pour économiser plusieurs centaines de millions de dollars;

•De conserver un plafond et un plancher pour l'augmentation des factures dans la formule permanente comme dans la formule transitoire tant que l'analyse n'aura pas permis d'identifier des moyens pour contrôler la hausse inconsidérée du coût des services de la Sûreté du Québec.

Que copie de résolution soit transmise au ministre de la Sécurité publique, M. François Bonnardel, au député de la circonscription de Huntingdon Madame Carole Mallette, à la directrice générale de la Sûreté du Québec, Mme Johanne Beausoleil et au président de la Fédération québécoise des municipalités (FQM), M. Jacques Demers.

ADOPTÉE

12B-INVOICING TO MUNICIPALITIES SERVED BY THE SÛRETÉ DU QUÉBEC SERVICES

WHEREAS the municipalities served by the Sûreté du Québec have just received their invoices for the year 2025;

WHEREAS the average increase announced is 6.47%, but the increases for several municipalities are much higher, even considerable;

WHEREAS the 2025 bill marks the end of the transitional period leading to a 50-50 sharing of the bill for Sûreté du Québec services, between the Government and the municipalities. This period was characterized by the establishment of a 7% increase ceiling and a 2% floor;

WHEREAS during negotiations on the new formula in 2019, the Ministère de la Sécurité publique had assured its municipal partners that increases would be around 3% per year once the transitional period was over, and that this formula would protect the municipal world from increases of the nature announced in 2025;

WHEREAS the inflation rate is now less than 2%;

WHEREAS the media have recently reported on the management of police overtime in the regions, which is putting considerable pressure on the overall cost of the Sûreté du Québec service billed to municipalities;

WHEREAS many elected officials have legitimate questions about the real impact of the number of unfilled police positions and the significant use of overtime, when an effective police service requires stability and a long-term community presence;

WHEREAS the Sûreté du Québec's costs are rising indiscriminately, and their impact on the bill imposed on municipalities;

WHEREAS the municipal world is not involved in determining the working conditions of police officers and the management of the Sûreté du Québec;

WHEREAS the total amount billed to municipalities for 2025 is over \$444.8 million, a considerable amount that should give municipalities a say in the management of these services.

It is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Michael Allen
And unanimously carried by the councillors present v

THAT the Municipality of the Township of Havelock ask the Minister of Public Security, Mr. François Bonnardel :

-To mandate an external firm to analyze the management of the Sûreté du Québec, following the example of the process carried out with municipal transport companies, which identified possible solutions to save several hundred million dollars;

-To maintain a ceiling and a floor for bill increases in both the permanent and transitional formulas, until such time as the analysis has identified ways of controlling the uncontrolled rise in the cost of Sûreté du Québec services.

That a copy of this resolution be forwarded to the Minister of Public Security, Mr. François Bonnardel, to the MNA for Huntingdon, Ms. Carole Mallette, to the Director General of the Sûreté du Québec, Ms. Johanne Beausoleil, and to the President of the Fédération québécoise des municipalités (FQM), Mr. Jacques Demers.

CARRIED

2024-12-306

12C–FONDATION ARTHUR-PIGEON- DEMANDE DE CONTRIBUTION

Il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyée par Vivianne Bleau
Et résolu à l’unanimité des conseillers présents

D’OFFRIR une contribution financière de 500.00\$ à la Fondation Arthur-Pigeon pour une bourse à un élève finissant résident de Havelock.

ADOPTÉE

12C-ARTHUR-PIGEON FOUNDATION - REQUEST FOR CONTRIBUTION

It is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously carried by the councillors present v

TO OFFER a financial contribution of \$500.00 to the Arthur Pigeon Foundation for a bursary to a graduating student from Havelock.

CARRIED

2024-12-307

12D–LA BOUFFE ADDITIONNELLE- SOLLICITATION DE DONS

Il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyée par Gregg Edwards
Et résolu à l’unanimité des conseillers présents

D’OFFRIR une contribution financière de 500.00\$ à la Bouffe Additionnelle.

ADOPTÉE

12D-LA BOUFFE ADDITIONNELLE - REQUEST FOR DONATIONS

It is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Gregg Edwards
And unanimously carried by the councillors present v

TO OFFER a financial contribution of \$500.00 to the Bouffe Additionnelle.

CARRIED

2024-12-308

12E–ÉCOLE MONTPETIT – DEMANDE DE CONTRIBUTION

Il est proposé par Gregg Edwards
Appuyée par Vivianne Bleau
Et résolu à l’unanimité des conseillers présents

D’OFFRIR une contribution financière de 100.00\$ à l’École Montpetit dans leur projet d’embellissement de leur cours d’école.

ADOPTÉE

12E-MONTPETIT SCHOOL - REQUEST FOR CONTRIBUTION

It is moved by Gregg Edwards
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously carried by the councillors present v

TO OFFER a financial contribution of \$100.00 to École Montpetit for their schoolyard beautification project.

CARRIED

2024-12-309

13A-DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE AUX MINISTÈRE POUR LES ACCIDENTS DE LA ROUTE

CONSIDÉRANT QUE le Boisé de Havelock est une zone de conservation du Cerf de Virginie **ET QUE** la population de cerfs est abondante;

CONSIDÉRANT QUE la présence accrue des cerfs de virginie augmente les probabilités d'accident de la route avec les cerfs **ET QUE** ces accidents engagent des dépenses onéreuses en frais de sécurité incendie;

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Havelock est traversé par deux routes provinciales numérotés **ET QUE** la majorité des accidents de la route avec des cerfs se produisent sur les routes provinciales;

En conséquence, il est proposé par Gregg Edwards
Appuyé par Michael Allen
Et résolu à la majorité des conseillers présents, Vivianne Bleau vote contre cette proposition.

DE DEMANDER une aide financière au ministère de la Sécurité Publique (MSP) et au ministère du Transport et de la Mobilité Durable (MTMD) pour compenser les frais occasionnés par les accidents de la route avec chevreuils;
D'ACHEMINER une copie de la présente résolution à madame Carole Mallette, député de Huntingdon et à la MRC du Haut-Saint-Laurent.

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

13A- REQUEST FOR FINANCIAL ASSISTANCE FROM THE MINISTRY FOR ROAD ACCIDENTS

WHEREAS the Boisé de Havelock is a white-tailed deer conservation area **AND** the deer population is abundant;

WHEREAS the increased presence of white-tailed deer increases the likelihood of road accidents involving deer **AND** these accidents result in costly fire safety expenses;

WHEREAS the Municipality of the Township of Havelock is crossed by two numbered provincial highways **AND** the majority of deer accidents occur on provincial highways;

It is moved by Gregg Edwards
Seconded by Michael Allen
And unanimously carried by the Councillors present

TO REQUEST financial assistance from the Ministère de la Sécurité Publique (MSP) and the Ministère du Transport et de la Mobilité Durable (MTMD) to compensate for costs incurred by road accidents involving deer;
TO SEND a copy of this resolution to Carole Mallette, MNA for Huntingdon, and to the MRC du Haut-Saint-Laurent.

CARRIED

2024-12-310

13B-GERRY'S WISH : HÉRITAGE POUR LES HÉROS LOCAUX

Il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyée par Chelsea Sutton

D'OFFRIR une contribution financière de 5 000.00\$ pour le projet de centre d'entraînement en lien avec le Gerry's Wish : Héritage pour les héros locaux.

ADOPTÉE

13B- GERRY'S WISH: LEGACY FOR LOCAL HEROES

It is moved by Vivianne Bleau

Seconded by Chelsea Sutton

And unanimously carried by the Councillors present

TO OFFER a financial contribution of \$5,000.00 for the training center project in connection with Gerry's Wish: Legacy for local heroes.

CARRIED

PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD

Un citoyen présent dans la salle pose ses questions. / A citizen present in the Hall is asking his questions.

2024-12-311

14-FERMETURE DE LA SÉANCE

Il est proposé par Gregg Edwards

Appuyé par Chelsea Sutton

Et résolu à l'unanimité des conseillers présents

Que la séance soit levée à 20h48.

ADOPTÉE

14-CLOSURE OF THE MEETING

It is moved by Gregg Edwards

Seconded by Chelsea Sutton

And unanimously carried by the Councillors present

That the meeting be adjourned at 08:48 p.m.

CARRIED

Hélène Lavallée

Maire
Mayor

Mylène Vincent

Directrice générale greffière-trésorière
Director General and Clerk-treasurer

Je, Hélène Lavallée, de la Municipalité du Canton de Havelock, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

**En cas de contradiction entre la version française et la version anglaise du présent document, la version française prévaut. In the event of contradiction between the French and English version of this document, the French version prevails **